

Quand'havrà fine (Dialogo)

Andrea Gabrieli

Canto

Sesto

Settima p.

Tenore

Quinto

Alto

Ottava p.

Baso

Quan-d'ha-vrà fi-ne'A-mo-re, o, la vi-ta, ch'io

Quan-d'ha-vrà fi-ne'A-mo-re, o, la vi-ta, ch'io vi-vo,

Quan-d'h-vrà fi-ne'A-mo-re, o, la vi-ta, ch'io vi-

Quan-d'ha-vrà fi-ne'A-mo-re, o, la vi-ta, ch'io

Alto (6th voice), bar 27: the second note is a quarter in the Gabrieli print, but a half note in the collections by Lindner and Phalèse.

Quand havrà fine, Amore,
O, la vita, ch'io vivo, o'l mio dolore?
Può finir il martire:
Ma chi vita non ha, non può morire.
Tu pur mi dai tormento;
E, se vita non hò, come lo sento?
Vive in te un rar'obbietto,
ch'il tuo duol cangerà tost'in diletto.
O languir de gl'amanti dolc'e grato,
Poi ch'al fin si convert' in lieto stato.

Wann wird ein Ende haben, Amor,
entweder das Leben, das ich lebe, oder mein Leiden?
Die Pein kann enden:
Aber wer kein Leben hat, kann nicht sterben.
Du kannst mich aber Qualen erleiden lassen;
Und, wenn ich kein Leben habe, wie kann ich sie fühlen?
In dir lebt ein rarer Gegenstand,
der dein Leid bald in Freude verwandeln wird.
O Verlangen der Liebenden, süß und willkommen,
da es sich zuletzt verwandelt in Freude.

Sources:

Concerti di Andrea, et di Gio: Gabrieli, Organisti della Sereniss. Sig. di Venetia, ...

In Venetia. Appresso Angelo Gardano. 1587 (Libro secondo)

Liber secundus Gemmae Musicalis: Selectissimas varii stili cantiones, quae madrigali et napolitane Italis dicuntur, ... Noribergae, ex Typograpia Musica Catharinae Gerlachiae, 1589

Madrigali a otto voci de diversi eccellenti et famosi autori; novamente raccolti et dati in luce.

In Anversa. Appresso Pietro Phalesio. 1597

© Copyright 2021 by cpdl. Editor: Gerhard Weydt

This edition can be fully distributed, duplicated, performed, and recorded

Gabrieli, Quand havrà fine

5

vi - v'o'l mio do - lo - re, o'l mio do - lo - - re, o, -
 o'l mio do - - lo - - re, o, la vi - ta, ch'io vi - vo, o,
 - vo, o'l mio do - lo - re, o'l mio do - lo - re, o, la
 vi - v'o'l mio do - lo - re, o'l mio do - lo - re? o, -

10

Può fi - nir il
 Può fi - nir
 Può fi - nir
 Può fi - nir

la vi - ta, ch'io vi - vo, o'l mio do - lo - - re?
 la vi - ta ch'io vi - - - vo, o'l mio do - lo - re?
 vi - ta ch'io vi - vo, o'l mio do - lo - - re?
 la vi - ta ch'io vi - vo, o'l mio do - lo - re?

Gabrieli, Quand havrà fine

15

mar - ti - - re: ma chi vi - ta non ha, non
il mar - ti - - - re: ma chi vi - ta non ha, non
il mar - ti - - - - re: ma chi vi - ta non ha, non
il mar - ti - - - re: non

18

può mo - ri - re, non può mo - ri - - - re, ma chi vi - ta non ha,
può mo - ri - - - re: ma chi vi - ta non ha,
può mo - ri - re, non può mo - ri - - - re, ma chi vi -
può mo - ri - re. non può mo - ri - re. Ma chi vi - ta non ha, non

Gabrieli, Quand havrà fine

21

non può mo - ri - re.

non può mo - ri - re.

ta non ha, non può mo - ri - re.

può mo - ri - re.

Tu pur mi dai tor - men -

Tu pur mi dai tor - men - to;

Tu pur mi dai tor-men - - - to; e, -

Tu pur mi dai tor-men - - - to; e, -

25

Vi - ve'in te

Vi - ve'in

Vi - ve'in

Vi - ve'in

to; e, se vi - ta non ho, co - me lo sen - to?

e, se vi - ta non ho, co-me lo sen - to, co - me lo sen - - to?

se vi - ta non ho, co - me lo sen - - - to, co-me lo sen - to?

se vi - ta non ho, co - me lo sen - to, co - me lo sen - to?

Viertel - halbe wie bei Lindner & Phalèse

Gabrieli, Quand havrà fine

29

un ra-r'ob-biet - - - - - to, ch'il tuo duol can - ge - rà

te un ra-r'ob - biet - to, ch'il tuo duol

te un ra-r'ob-biet - - - - - to, ch'il tuo duol can - ge - rà

te un ra-r'ob - biet - to, ch'il tuo duol can - ge - rà

33

to - st'in di - let - to, to - st'in di - let - to. O lan - guir -

can - ge - rà to - st'in di - let - to. O lan -

to - st'in di - let - to, can - ge - rà to - st'in di - let - to. O lan -

to - st'in di - let - to, to - st'in di - let - to. O lan -

O lan - guir

O lan - guir

O lan - guir

O lan - guir

Gabrieli, Quand havrà fine

38

de gl'a - man - ti dol - c'e gra -
 guir de gl'a - man - ti dol - c'e gra - to,
 guir de gl'a - man - - - - ti dol - - c'e gra -
 guir de gl'a - man - - - - ti dol - ce e gra -
 de gl'a-man - ti dol - c'e gra - - - -
 de gl'a-man - - - - ti dol - c'e gra - to, poi.
 de gl'a - man - - ti dol - - c'e gra -
 de gl'a - man - ti dol - c'e gra - -

42

to, poi ch'al fin si con - ver-t'in lie-to sta - to, poi ch'al fin si con -
 poi ch'al fin si con - ver-t'in lie-to sta - to,
 to, poi ch'al fin si von ver - - - te'in lie-to sta - to,
 to, poi ch'al fin si con - ver-t'in lie-to sta - to, in
 to, poi ch'al fin sin con-ver-t'in
 ch'al fin si con-ver-t'in lie-to sta - to, poi ch'al fin si con -
 to, in lie-to sta - to, poi ch'al fin
 to, poi ch'al fin si con - ver-t'in lie-to sta - to,

Gabrieli, Quand havrà fine

45

ver-t'in lie-to sta - to, in lie-to sta - to. O lan - guir de
 in lie-to sta - to. O lan - guir
 in lie-to sta - to. O lan - guir
 lie-to sta - to, in lie-to sta - to. O lan - guir
 lie-to sta - to, in lie-to sta - to, O lan - guir de gl'a -
 ver-t'in lie-to sta - to, in lie-to sta - to. O lan - guir de gl'a -
 si con ver - te in lie-to sta - to. O lan - guir de
 in lie-to sta - to, in lie-to sta - to. O lan - guir

49

gl'a - man - ti dol - c'e gra - to, poi ch'al
 de gl'a - man - ti dol - c'e gra - to,
 de gl'a - man - ti dol - c'e gra - to, poi ch'al
 de gl'a - man - ti dol - ce e gra - to,
 man - ti dol - c'e gra - to,
 man - ti dol - c'e gra - to, poi - ch'al fin
 gl'a - man - ti dol - c'e gra - to,
 de gl'a - man - ti dol - c'e gra - to, poi ch'al

Gabrieli, Quand havrà fine

53

fin si con-ver-t'in lie-to sta-to, poi ch'al fin si con-ver-t'in lie-to
 poi ch'al fin si con-ver-t'in lie-to sta-to,
 fin si con-ver-te'in lie-to sta-to, in
 poi ch'al fin si con-ver-t'in lie-to sta-to, in lie-to sta-
 poi ch'al fin si con-ver-t'in lie-to sta-
 si con-ver-t'in lie-to sta-to, poi ch'al fin si con-ver-t'in lie-to
 in lie-to sta-to, poi ch'al fin si con-ver-
 fin si con-ver-t'in lie-to sta-to, in lie-to

56

sta-to, in lie-to sta-to, in lie-to sta-to.
 in lie-to sta-to, in lie-to sta-to.
 lie-to sta-to, in lie-to sta-to.
 to, in lie-to sta-to, in lie-to sta-to.
 to, in lie-to sta-to.
 sta-to, in lie-to sta-to, in lie-to sta-to.
 te in lie-to sta-to.
 sta-to, in lie-to sta-to, in lie-to sta-to.